

散文卷

钱塘江畔是谁家

吴玄 李璐 钱益清 编



215/2



序

FOREWORD

习近平总书记赞誉“杭州是历史文化名城，也是创新活力之城”，期许“2016年峰会将给大家呈现一种历史和现实交汇的独特韵味”。今天，生于斯、长于斯、学习工作于斯的每一个人，都亲身参与并见证了这座城市的惊鸿之变，都深深陶醉于人间天堂的惊羨之魅，都发自内心地由衷感叹：最美是杭州。

Xi Jinping, General Secretary of the CPC Central Committee, has lauded Hangzhou as “a city of historical and cultural importance, and also a place radiant with creativity and vitality,” and he believes that “the G20 Summit would provide us with the access to a unique appeal that blends the past and the present.” Today, everyone born, growing up, studying and working in Hangzhou has participated in and witnessed her great changes. We have been enchanted deeply with the breathtaking charm of this “paradise on earth” and have the heartfelt feeling that the ultimate beauty lies in Hangzhou.

最美杭州，美在历史、美在人文。杭州是一座薪火相传、生生不息的历史文化名城。“跨湖桥文化”在这里演绎 8000 年前的水乡风采，“良渚文化”在这里实证中华 5000 年前的文明史，西湖文化、运河文化、钱塘江文化、西溪文化在这里弦歌不绝，五代吴越国和南宋王朝在这里先后建都，西湖世界文化景观遗产、大运河世界文化遗产和灵隐寺、岳庙、六和塔等名胜古迹在这里完美留存，西泠印社、胡庆余堂、中国篆刻、中国传统桑蚕丝织技艺、浙派古琴等文化遗产在这里代代传承，钱镠、白居易、苏东坡、岳飞、文天祥、于谦、鲁迅等风流人物在这里名垂青史，“梁山伯与祝英台”“白蛇传”“济公和尚”等动人传说在这里千古流传。完整的文化序列，延绵的城市文脉，赋予了这座城市深厚凝重的文化底蕴，铸就了这座城市精致和谐、大气开放的人文精神，展现出东方文化的独特韵味和神奇魅力。

The History and the Culture

Hangzhou, a city of historical and cultural significance, has been known for the birth of prosperous civilization. The Kuahuqiao Culture dating back 8000 years ago declares itself as the dawn of humanity, while the Liangzhu Culture some 5000 years ago proves the incredible length of the Chinese history. The land has ever been adorned since ancient times with cultures ascribed to the West Lake, the Grand Canal, Qiantang River, and Xixi Wetland, while it used to be the capital of the Wuyue Kingdom and the Southern Song Dynasty. Historic sites and cultural heritages like the West Lake, the Grand Canal, Lingyin Temple, the Memorial



of General Yue Fei and Liu He Pagoda stay well preserved here, and intangible heritages such as Xiling Seal Engravers Society, Hu Qing Yu Tang, the Chinese seal engraving, the silk texture techniques and the local Guqin music are inherited through generations. It is home to a number of celebrities such as Qian Liu, Bai Juyi, Su Dongpo, Yue Fei, Wen Tianxiang, Yu Qian and Lu Xun, and is the place that cradled legendary tales like “Liang Shanbo and Zhu Yingtai”, “A Tale of the White Snake”, and “the Monk Ji Gong”. The cultural intactness and continuity, blessing the city with the profundity of civilizations aside, offers a well-integrated property that makes Hangzhou an open, balanced, elegant and harmonious city standing out over the East.

最美杭州，美在创新、美在活力。杭州是一座点燃激情、成就梦想的创新活力之城。这里诞生了《梦溪笔谈》作者沈括，这里成就了活字印刷术发明者毕昇，这里是“红顶商人”胡雪岩的发家地，这里是“实业巨子”都锦生的桑梓地。昨日之杭州，演绎过市列珠玑户盈罗绮的繁华；今日之杭州，正在续写创新创业新天堂的精彩。这里不仅落地了众多改革试点，而且培育了大量创业创新的平台；不仅是国家自主创新示范区，而且是跨境电商先行区；不仅是民营经济强市，而且是跨国企业集聚地；不仅发明专利授权量连续 11 年居省会城市第一，而且上榜中国民营企业五百强数连续 13 年全国城市首位。这里孕育出阿里巴巴、万向、娃哈哈、海康威视等知名企业，涌现了宗庆后、鲁冠球、冯根生、马云等优秀企业家。特别是在经济

新常态下，杭州转型升级勇立潮头、信息产业独领风骚，2015年经济总量超过万亿元，经济增速保持两位数，呈现出勃勃生机和充沛活力。

Innovation and Vitality

Hangzhou, a city engrossed in innovation and vitality, nurtured the scientist Shen Kuo in the Northern Song Dynasty who wrote the well-known *Brush Talks from Dream Brook*, and Bi Sheng, the inventor of movable type printing. Once officially entitled by the imperial court of the Qing Dynasty, Hu Xueyan started his business in the city, and so did Du Jinsheng, who brought into life the national silk industry. The past glory aside, Hangzhou is embracing the new idea to hatch new industries and businesses. She has been made the pilot city for a number of programs and the platform to cultivate more exciting business. She is recognized by the State Council of China a model city for independent innovations and a city taking the lead in cross-border e-commerce. Known for economic prosperity in private sector, the city is the investment destination for many multi-national enterprises as well. Among all the provincial capitals in China, she has been ranked the first for 11 consecutive years with regard to the number of certified patents, and has topped the list of China's top 500 private-owned enterprises for 13 years in succession nationwide. Hangzhou has given birth to such celebrated corporations as Alibaba, Wanxiang, Wahaha and Hikvision, and is a land that nurtures numerous business gurus like Zong Qinghou, Lu Guanqiu, Feng Gensheng, Jack Ma,




etc. Hangzhou has been continuing to, under the “New Normal” condition, upgrade the industrial structure, seek new industrial growth as driving forces and perfect the quality of comprehensive development. With GDP in excess of one trillion RMB and a double-digit economic growth rate in 2015, the city has proved herself a place of great passion and economic vitality.

最美杭州，美在幸福、美在和谐。杭州是一座共建共享、幸福和谐的东方品质之城。这里的居民收入持续快速增长，政府民生保障支出逐年稳步递增；这里有帮扶困难群众的“春风行动”，有免费开放的西湖景区，有免费使用的公共自行车；这里的都市流光溢彩、现代时尚，这里的小镇精致多彩、温馨典雅，这里的乡村宁静古朴、富庶和睦。这里是教育强市、科技强市、卫生强市、体育强市，也是中国最具安全感、最具幸福感的城市。2016年G20峰会将在这里召开，2022年第19届亚运会也将在这里举办。

Happiness and Harmony

Hangzhou, renowned for its life quality, earns a reputation of shared happiness and social harmony in the East. People's income has been increasing year by year, the authorities are spending more on social security and welfare, and they have called initiatives to help impoverished residents. The public now has entirely free access to the West Lake, while free bicycles are available for rent all over the whole city. Here is the



beautiful land characterized of prosperity of mega-city, gracefulness of small towns, and tranquility of rural areas. Being widely recognized for the strength in education, science, public health and sports, Hangzhou is also the place where people have developed the top-level senses of happiness and security, and she will be the host city to the G20 Summit in 2016 and the 19th Asia Games in 2022.

最美杭州，美在风景、美在风尚。杭州是一座如诗如画、温暖如春的美丽文明之城。“淡妆浓抹总相宜”的西湖，“一曲溪流一曲烟”的西溪，“万艘龙舸绿丝间”的大运河，“碧水画中游”的千岛湖，“水碧山清画不如”的富春江，“十万军声半夜潮”的钱江潮，让来自五湖四海的游客流连忘返、遐思无限。环境立市、绿色发展战略的全面实施，生态城市、低碳城市、生态文明先行示范区的加快建设，“五水共治”“五气共治”“五废共治”“三改一拆”“四边三化”的深入推进，让杭州的天变得更蓝、水变得更清、山变得更绿、花变得更艳、空气变得更清新。“最美妈妈”的惊世一托，“最美司机”的忍痛一刹，“最美爸爸”的勇敢一跃，“最美大学生”的万里献血，更多“最美普通人”的见义勇为、助人为乐、诚实守信、尊老爱幼，让杭州处处充满友善、充满大爱、充满正能量。

The Landscape and the Universal Morality


Hangzhou's natural scenery are all worth being translated into pictures and verses by top artists, including the West Lake, Xixi Wetland,

the Grand Canal, the Qiandao Lake, Fuchun River and Qiantang River, and are the magnets to the past and present men of letters. By proposing the strategy of urban development with “green” technology, the city’s authorities dedicate themselves to the construction of an eco-friendly and low-carbon model city. The upgrading programs targeted to local waters, urban drainage, exhausts, sewage, outdated buildings and road networks are bringing back to Hangzhou a blue sky, clean water, green mountains and fresh air. More ordinary people such as a woman who hold a baby dropped from high with her own arms, a bus driver who halted the bus the moment he fell down, a man who made a jump to save a girl, and a college student who come from afar to donate his blood, are all ready to help others for justice, be honest to everyone, and show respect to the elder and the young. They make the city a place full of amenity, love and positive energy.

为喜迎 G20 杭州峰会，展示最美杭州形象，杭州市文联组织艺术家，精心编纂创作了《最美是杭州》系列文艺作品。这套作品，采用美术、摄影、诗词、散文和报告文学等艺术形式，真实记录了杭州城市的发展历程、建设成就和杭州人民团结奋斗的历史足迹，从不同角度展示了最美杭州的独特韵味和别样精彩。我相信，读者看了这套作品，一定能身临其境般感受到杭州之大美，一定能被杭州的魅力所感染、所感动，一定能激起对杭州的挚爱和向往。

To embrace the G20 Summit and show to the world about what makes Hangzhou stand out, Hangzhou Federation of Literary and Art Circles summons the publication of artist works titled *What Makes Hangzhou So Beautiful*. It is a pack of refined works from painters, photographers, poets and writers to record the city's history, development and people's efforts to make her better. In diverse perspectives to Hangzhou's unrivaled glamour, these works will get the readers enchanted in the beautiful landscape and people, will strike a chord with them, and thus will get them inspired and heart-felt to love the city.

中共浙江省委常委
Member of the Standing Committee of the CPC Zhejiang Provincial Committee
中共杭州市委书记
Secretary of the CPC Hangzhou Municipal Committee



Zhao Yide

2016年8月18日

August 18th, 2016



目录

001 古代部分

- 002 观涛赋 [东晋]顾恺之
- 004 与朱元思书 [南朝梁]吴均
- 006 书虚篇(节选) [东汉]王充
- 008 冷泉亭记 [唐]白居易
- 010 梦溪笔谈(节选) [宋]沈括
- 012 天竺山日观大师塔记 [宋]范仲淹
- 014 有美堂记 [宋]欧阳修
- 016 杭州乞度牒开西湖状 [宋]苏轼
- 018 龙井辩才法师塔碑 [宋]苏辙
- 020 龙井题名记 [宋]秦观
- 022 老学庵笔记(节选) [宋]陆游
- 024 夷坚志(节选) [宋]洪迈
- 028 梦梁录(节选) [宋]吴自牧
- 032 武林旧事(节选) [宋]周密
- 038 重修西湖书院记 [元]杨维禎
- 040 浙游日记(节选) [明]徐弘祖
- 042 昭庆寺碑(代) [明]徐渭
- 044 游净慈寺记 [明]陈洪绶
- 046 游杭州诸胜记 [明]王思任
- 050 陶庵梦忆(节选) [明]张岱
- 056 梁冶湄明府《西湖垂钓图》赞 [清]李渔
- 058 清绕桥新建春淙亭记 [清]厉鹗
- 060 五游西湖记 [清]归庄
- 062 浮生六记(节选) [清]沈复
- 064 西湖诂经精舍记 [清]阮元
- 066 春在堂随笔(节选) [清]俞樾



071 近代、现当代部分

- 072 记花坞 林纾
- 074 浙江考 王国维
- 076 游览杭州时的谈话（一九一六年八月十七、十八日） 孙中山
- 078 学校是为研究学术而设——在西湖国立艺术院开学式演说词 蔡元培
- 082 论雷峰塔的倒掉 鲁迅
- 084 燕知草（节选） 俞平伯
- 096 半日游程 郁达夫
- 100 我在西湖出家的经过 弘一
- 106 西湖记（节选） 徐志摩
- 112 赏桂记 施蛰存
- 116 西湖船 丰子恺
- 120 美术的杭州——为《时事新报》新浙江建设运动特刊作 林凤眠
- 126 看花（节选） 朱自清
- 128 在西湖——抗战结束那一天 柯灵
- 132 苏堤 巴金
- 140 湖山怀旧录 张恨水
- 144 湖上杂忆（节选） 曹聚仁
- 148 三度最愉快的杭州之游 秦瘦鸥
- 158 和洪深游杭州 田汉
- 164 西湖漫笔 宗璞
- 168 西湖梦 余秋雨
- 174 天堂碧水 麦家



179 海外部分

180 马可·波罗行纪（节选） [意] 马可·波罗

184 1898：一个英国女人眼中的中国（节选） [英] 伊莎贝拉·伯德

192 中国游记（节选） [日] 芥川龙之介

200 南宋望乡悲谭（节选） [日] 水上勉

210 北中国纪行（节选） [日] 曾根俊虎

214 南宋社会生活史（节选） [法] 贾克·谢和耐

218 后记



古代

部分

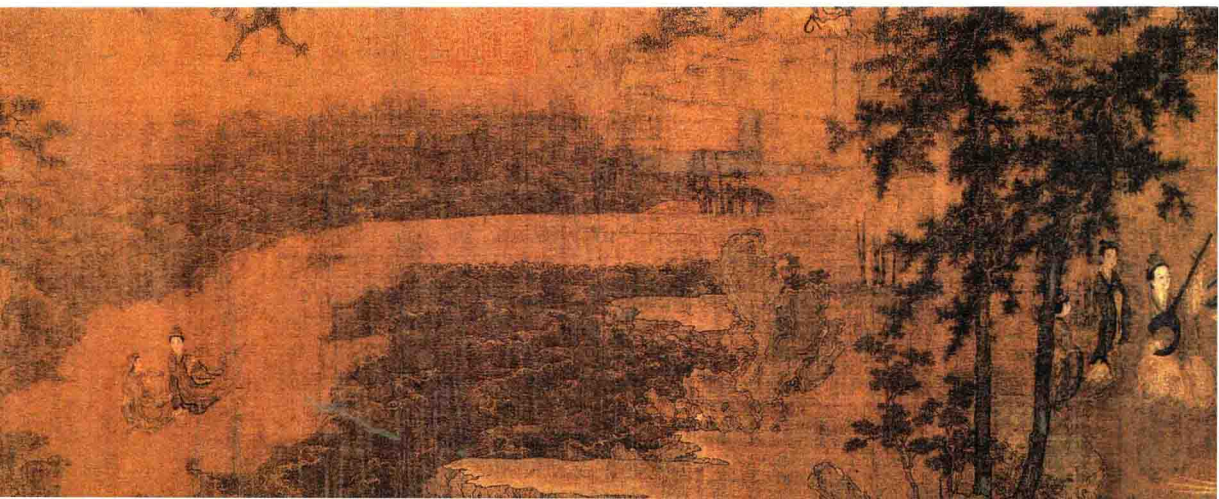


观涛赋

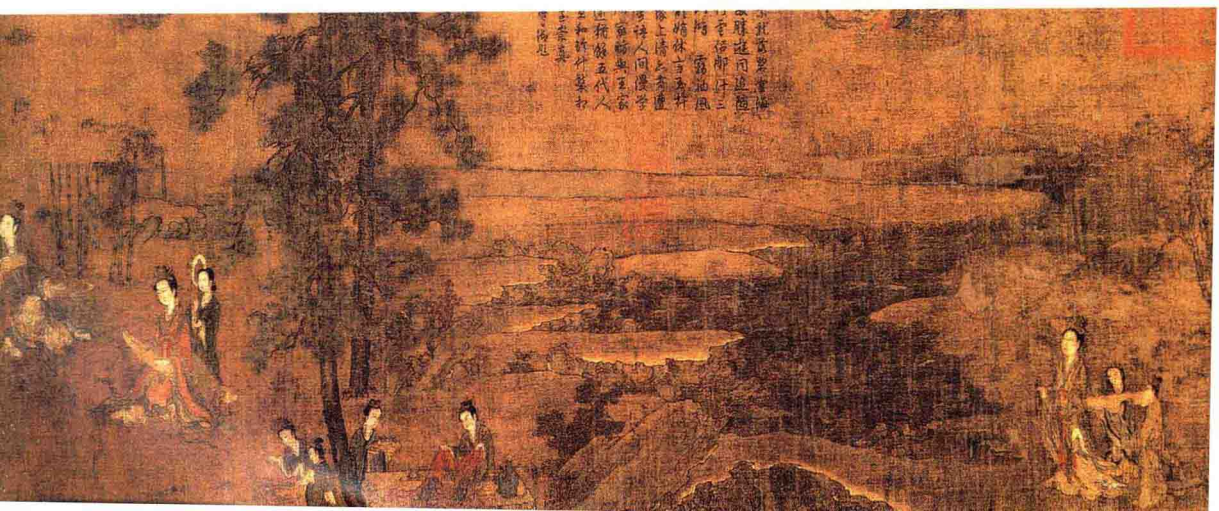
[东晋] 顾恺之

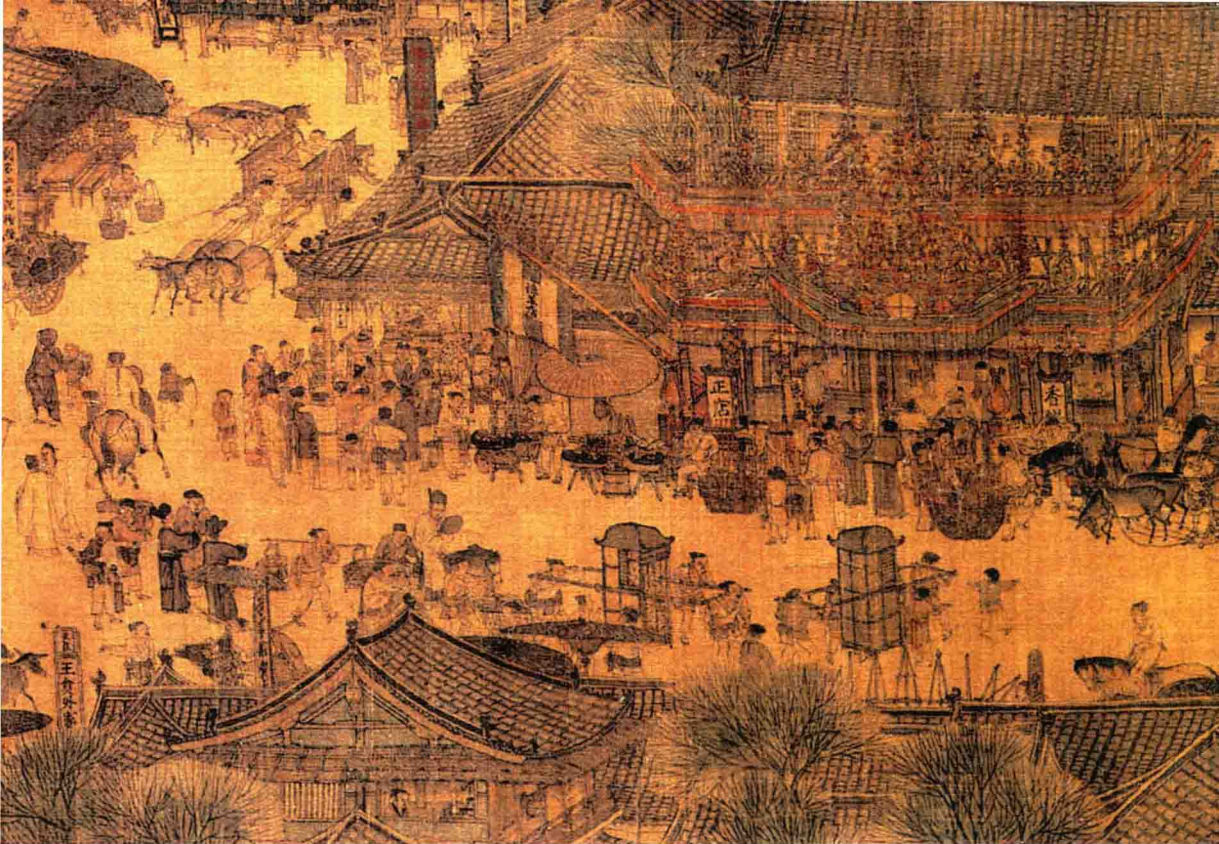
临浙江以北眷，壮沧海之宏流。水无涯而合岸，山孤映而若浮。既藏珍而纳景，且激波而扬涛。其中则有珊瑚明月，石帆瑶瑛，雕鳞采介，特种奇名。崩峦填壑，倾堆渐隅。岑有积螺，岭有悬鱼。谟兹涛之为体，亦崇广而宏浚；形无常而参神，斯必来以知信，势刚凌以周威，质柔弱以协顺。

【选自《艺文类聚》卷九】



顾恺之(约348—409)，字长康，小字虎头，晋陵无锡(今属江苏)人。顾恺之博学多才，擅诗词文赋，尤精绘画。《晋书·文苑传》称其为“一才绝、画绝、痴绝”，与曹不兴、陆探微、张僧繇合称“六朝四大家”。顾恺之作画意在传神，其“迁想妙得”“以形写神”等观点，对我国绘画发展影响很大。有《洛神赋图》《女史箴图》《斫琴图》等，画论有《魏晋胜流画赞》《论画》。





与朱元思书

[南朝梁] 吴均

风烟俱净，天山共色。从流飘荡，任意东西。自富阳至桐庐一百许里，奇山异水，天下独绝。水皆缥碧，千丈见底。游鱼细石，直视无碍。急湍甚箭，猛浪若奔。夹岸高山，皆生寒树，负势竞上，互相轩邈，争高直指，千百成峰。泉水激石，泠泠作响；好鸟相鸣，嘤嘤成韵。蝉则千转不穷，猿则百叫无绝。鸢飞戾天者，望峰息心；经纶世务者，窥谷忘反。横柯上蔽，在昼犹昏；疏条交映，有时见日。

（选自《吴郡清集》）